

# 6 MARS 2020

CONCERT HALL OF ROYAL NORTHERN COLLEGE OF MUSIC, MANCHESTER

19:30

Concert – RNCM Concert Hall

- Arnold Schoenberg, Nathaniel Shilkret, Alexandre Tansman, Darius Milhaud, Mario Castelnuovo-Tedesco, Ernst Toch, Igor Stravinsky, *Genesis Suite* (1945)
- Antonín Dvořák, *Symphony n° 9 in E minor Op 95 'From the New World'* (1893)

*Ce premier atelier du programme de recherche « Américanisation par les arts? France États Unis. Échanges et appropriations (1850-2020) » abordera la question des circulations culturelles entre la France et les États-Unis, de manière interdisciplinaire, pour en cerner les effets et les modes opératoires sur l'univers sensible tant des Européens que des Nord-Américains à partir de quatre portes d'entrée : le corps (manières de se comporter, place accordée au corps dans la vie quotidienne), la voix (manières de parler, de chanter, vocalités, environnement sonore radiophonique et télévisuel), la langue (manières d'écrire et de penser, représentations), les formes (influence des arts savants et populaires dans l'environnement sonore et visuel quotidien).*

*Dans le champ des études des relations entre les États-Unis et l'Europe, ce programme de recherche tire sa singularité en ceci :*

*- le choix des arts plutôt que ceux de la diplomatie, l'économie ou la politique ;*

*- une approche comparative entre les arts (musique, cinéma, design, littérature, théâtre, peinture, sculpture, architecture) et un regard transversal porté sur leurs interactions des deux côtés de l'Atlantique.*

*Ce premier atelier sera suivi d'un second à l'Université de Princeton, consacré aux musiques populaires françaises comme vecteur d'américanisation (1850 2020), d'une journée d'études à la Maison des Sciences de l'Homme de l'Université Paris Saclay, consacrée à l'économie des circulations culturelles, et d'un colloque international à Paris.*

## Atelier #1 Faire dialoguer les arts

### 5 et 6 mars 2020

### RNCM, Manchester



## Américanisation par les arts ? Échanges et appropriations (France - États-Unis, 1850-2020)

# 5 MARS 2020

ROYAL NORTHERN COLLEGE OF MUSIC, MANCHESTER

**12:00 - Accueil des participants et déjeuner**

**14:00 Introduction**

Américanisation par les arts ? Questions et hypothèses de départ

**Barbara Kelly**, RNCM - **Martin Guerpin**, Paris-Saclay University - Évry, RASM - **Philippe Gumplowicz**, Paris-Saclay University - Évry, RASM

**14:30 - 16:00**

**De la syncope et des arts (années 1920)**

**Yannick Séité** (Université de Paris, CERILAC) : « Peut-on jaser la langue française? » Jazz and the French language in the 1920s

**Martin Guerpin**, (Paris-Saclay University - Évry, RASM) : Henri Christiné et Maurice Yvain. Une américanisation par l'opérette dans la France des années 1920 ?

**Charlotte Servel** (Université de Paris, CERILAC) : Soupault et les USA ou l'américanisation par le cinéma d'une avant-garde pendant les années folles

**16:00 - Pause**

**16:30 - 17:30**

**Européanisation, Américanisation**

**Chloé Huvet** (École Normale Supérieure de Lyon, IHRIM) : Le symphonisme hollywoodien, une européanisation par la musique du cinéma américain ? De la greffe à l'assimilation

**Clara Bouveresse** ( Paris-Saclay University - Évry, SLAM) :

Le « grand photographe américain », une invention européenne ?

# 6 MARS 2020

ROYAL NORTHERN COLLEGE OF MUSIC, MANCHESTER

**9:30 am - Accueil**

**10:00 -12:00**

**Cultures de masse**

**Philippe Gumplowicz** (Paris-Saclay University - Évry, RASM): *Pas sur la bouche* ? Le baiser américain, opérette et culture de masse au tournant des années trente

**Nicolas Hatzfeld** (Paris-Saclay University - Évry, IDHES) : Représentations filmiques du travail « à l'américaine » dans la France productiviste. De l'étranger fascinant à l'ordinaire partagé ?

**Catherine Rudent** (Sorbonne Nouvelle University, CERLIS) : Copain Clopant. Américanisations poétiques et musicales dans les années 1960

**Sarah Wilson** (University of London) : La figuration narrative et le pop art. Un cas d'américanisation malgré un discours anti-américaniste

**12:00 - Déjeuner**

**14:00 - 16:00**

**Avant-gardes, contre-culture**

**Anne de Fornel** (Sorbonne University, IREMUS) : John Cage et l'Europe. Échanges transatlantiques (musique et art plastiques)

**Catherine Geel** ( ENS Paris Saclay, CRD) : Un meuble, une position, une direction : Pierre Paulin versus George Nelson

**Ceri Morgan** (Keele University) : Josée Yvon, poète québécoise entre influences américaines et françaises

**Marion Quesne** (communication présentée par Cécile Coquet-Mokoko, UVSQ-CHCSC) S'appropriier une danse américaine : l'exemple du Lindy Hop ?

**16:30 - 17:30**

**Conclusion et table ronde: Américanisation des arts, américanisation par les arts. Anaïs Fléchet** (UVSQ-CHCSC) **Barbara Kelly** (RNCM)